

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج

كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية



تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة
المحلية بمعهد السلام الاسلامي سريغونوغ

الرسالة

مقدمة لنيل الدرجة العلمية "سرجانا فنذيديكان (S.Pd)

إشراف:

إعداد :

١. جمهور الماجستير

إسم الطالبة : خسين

(١٩٦٨٠٤١٣١٩٩٧٠٣١٠٠١)

رقم التسجيل : (١٩٣٠٢٠٤٠٧٤)

٢. نزارمانتو الماجستير

(٢٠١٧٠١٠١١٥٠٩١٩٨٨١١)

العام

م ٢٠٢٣

هـ ١٤٤٤

صفحة الموضوع

تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة
المحلية بمعهد السلام الاسلامي سريغونوغ

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج

كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف النبياء والمرسلين

وآله وصحبه أجمعين

بعد الاطلاع على الرسالة العلمية التي حضرتها الطالبة:

الإسم : حسنين

رقم التسجيل : ١٩٣٠٢٠٤٠٧٤

موضوع الرسالة : تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة المحلية

بمعهد السلام الاسلامي سريغونونغ

وافق المشرفان على تقديمها الى مجلس المناقشة

المشرف الثاني

المشرف الأولى

نزار ماهجو الماجستير

٢٠١٧٠١٠١١٥٠٩١٩٨٨١١

جهور الماجستير

١٩٦٨٠٤١٣١٩٩٧٠٣١٠٠١

تعتمد،

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

د. كريستينا عمران، الماجستير

١٩٧٦٦٠٢٢٥٠٠٥٠١٢٠٠٥

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية باليمبانج
كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية
اعتماد لجنة المناقشة



العنوان

تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة المحلية بمعهد السلام الاسلامي سريغونوغ

إعداد الطالبة : خسنين

رقم التسجيل : ١٩٣٠٢٠٤٠٧٤ :

قد دافعت الطالبة عن الرسالة أمام مجالس المناقشة و تم تقرير قبولها شرطا للحصول على درجة علمية (سرجانا فنديكان S.Pd) و ذلك في يوم الاربعاء في تاريخ ١٨ ديسمبر سنة ٢٠٢٣ م.

وتتكون لجنة المناقشة من الأساتذ و الأساتذة :

رئيسة المناقشة	١. د. كرستينا عمران، الماجستير
التوقيع: 	١٩٧٦٠٢٢٥٢٠٠٥٠١٢٠٠٥
مناقشة (١)	٢. د. يونيار، الماجستير
التوقيع: 	١٩٨٠٠٣١٨٢٠٠٧١٠٢٠٠٢
مناقشة (٢)	٣. د. أيلك روحياي، الماجستير
التوقيع: 	١٩٦٠٠٤٠٦١٩٨٨٠٣٢٠٠١
سكرتير المناقشة	٤. رندي سابانا، الماجستير
التوقيع: 	١٩٨٨٠٥١٤٢٠١٩٠٣١٠١٥

يعتمد،

عميد كلية التربية


د. أحمد ريزكي، الماجستير
١٩٦٦٠٨٠٧١٩٩٣٠٢١٠٠١

استهلال

لا يوجد نجاح بدون عمل شاق. لا يوجد نجاح بدون العمل الجماعي.
لا راحة بدون دعاء

Tidak ada kesuksesan tanpa kerja keras. Tidak ada keberhasilan tanpa
kebersamaan, dan tidak ada kemudahan tanpa doa

إهداء

أقول الحمد لله سبحانه وتعالى الذي يسهل حتى أتمكن من هذه البحث،

هذه الرسالة اهديتها إلى مذكله تأثير في حياتي :

❖ خاصة لوالديّ المحبوبين، الأب مرجي أمي سونرسة و أختي خسنية الذين

يصليون دائماً، يقدمون الدعم المعنوي و المادي و الحماس و الحب، و التي

أصبحت مكاناً للشكوى بالنسبة لي في متابعة التعليم.

❖ المشرف الأول جمهور الماجستير، المشرف الثاني نزارمانتو الماجستير. اللذان وجهها و

قدم التوجيه الجيد في استكمال هذه الأطروحة.

❖ الأساتذ و الأساتذة الذين ساعدوني و سمحوني في هذا البحث.

❖ أصدقائي سنة عكترن، إلي انيسة، أحمد أبريادي، سييدة سمييه، نور فطري،

يويون يوفتا، لستيا علتيك، علوي موفيد، عمر شريف، ريفيكا دوي، نور مفتاح،

أغتاليا ويند و أجمعين في قسم تعليم اللغة العرابية لفصل ٢ لمرحلة ٢٠١٩

الذين دفعوني لنهاية هذه الرسالة في ساعدوني مساعدة كثيرة و رافقوني فرحا و

حزنا.

❖ المحبوبة الجامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج

اقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، و أفيدكم علما :

الاسم : حسنين

رقم التسجيل : ١٩٣٠٢٠٤٠٧٤

العنوان : تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة المحلية

بمعهد السلام الاسلامي سريغونوغ

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها و لتوفير شرط لنيل درجة علمية في تعليم اللغة العربية، كلية التربية جامعة الإسلامية الحكومية رادين فتاح بالمبانج تحت العنوان تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة المحلية بمعهد السلام الاسلامي سريغونوغ حضرتها و كتبتها بنفسي و مازرتها من ابداع غير او تألف الآخر. و اذا احد استقلال انها من تأليفه و تبين انها فعلا ليست من بحثي فإن أتحمل المسؤولية على تالك، و لن تكن المسؤولية على المشرفة أو عميد كلية التربية جامعة الإسلامية الحكومية رادين فتاح بالمبانج.

هذه وحررت الإقرار بناء على رغبتى الخاصة و لا يجبر احد على تالك.

بالمبانج، يناير ٢٠٢٣م

الباحثة

حسين

١٩٣٠٢٠٤٠٧٤

ABSTRAK

Khusnaini (19900404). *Pengembangan Lirik Lagu Pada Materi Shorof Berbasis Budaya Lokal Pondok Assalam Al-Islami*, Skripsi, Palembang: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab UIN Raden Fatah Palembang. Pembimbing: 1.Drs. H. Jumhur, M.A 2. Dr. Nazarmanto, M.A., 2022

Kata Kunci : Pembelajaran Shorof, Lirik Lagu Berbasis Budaya Lokal

Penelitian pengembangan ini dilatar belakangi oleh materi shorof yang ada dalam pembelajaran saat ini masih terbilang sulit dipahami untuk siswi yang bahasa ibunya bukan bahasa arab, karna tingkatan bahasanya yang terlalu tinggi, sedangkan tujuan dari pembelajaran ini agar dapat menggunakan bahasa arab dengan baik dan benar sesuai dengan qawaid yang di pelajari pada pembelajaran shorf ini. Dalam hal pengembangan ini peneliti menggunakan pendekatan Budaya Lokal. Tujuan peneliti dalam pengembangan lirik lagu pada materi shorof berbasis budaya lokal adalah : untuk mengetahui pengembangan lirik lagu pada materi shorof berbasis budaya lokal pondok assalam al-islami di kelas 9 pondok assalam al-islami, untuk mengetahui efektifan pengembangan lirik lagu pada materi shorof berbasis budaya lokal pondok assalam al-islami di kelas 9 pondok assalam al-islami.

Penelitian ini merupakan jenis penelitian pengembangan atau Research and Development (R&D) dengan menggunakan dua jenis data kualitatif dan kuantitatif. Pengembangan buku ajar ini mengacu pada teori pengembangan Borg and Gall dengan menggunakan enam langkah pengembangan; potensi dan masalah, pengumpulan data, desain, desain produk, validasi desain, revisi produk, dan uji coba produk.

Hasil pengembangan lirik lagu ini berdasarkan hasil angket kebutuhan lirik lagu dengan hasil rata-rata presentase rata 92%, selain itu, memenuhi kriteria valid dengan hasil ahli uji materi mencapai tingkat kevalidan 90% dan hasil dari ahli media dengan tingkat kevalidan 81%. Sedangkan penerapan didalam kelas, hasil pre test siswi mendapatkan nilai rata-rata 91,2% dan post test dengan nilai rata-rata 80,6%. Berdasarkan analisi menggunakan uji T (paired) nilai Sig. (2-tailed) sebesar 0,000 < 0,05, maka bias disimpulkan bahwa terdapat perbedaan dengan pengaruh yang nyata antara hasil belajar shorof pada pre test dan post test. Oleh karena itu keputusannya adalah Ha diterima dan Ho ditolak sehingga dapat dikatakan bahwa terdapat keefektifan pada penggunaan lirik lagu pada materi shorof berbasis budaya lokal pondok assalam al-islami Srigunung.

مستخلص البحث با العربية

خسنين (١٩٣٠٢٠٤٠٧٤). تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة المحلية بمعهد السلام الاسلامي سريغونوغ ، البحث العلمي، بالمبانج: قسم تعليم اللّغة العربية، جامعة رادين فتاح الاسلامية الحكومية بالمبانج. المشرفان: ١. جمهور الماجستير ، ٢. د. نرمنط الماجستير. ٢٠٢٣.

الكلمات الاساسية: تعليم صرف، باستخدام أساس الثقافة المحلية

يتم تحفيز هذا البحث التنموي من خلال مادة صرف في التعلم الحالي والتي لا تزال صعبة الفهم للتلميذات الذين لغتهم الأم ليست العربية، لأن مستوى اللغة مرتفع للغاية، في حين أن الغرض من هذا الدرس هو التمكن من استخدام اللغة العربية بشكل صحيح و صحيح حسب القويد الذي تعلمته في هذا الدرس. من حيث هذا التطور يستخدم الباحثون نهج الثقافة المحلية. الهدف العام من هذا البحث هو تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة المحلية في معهد السلام الإسلامي. وصف هذه الأهداف كالتالي: لمعرفة تطوير كلمات الأغاني في مادة الصروف بناء على الثقافة المحلية في الصف التاسع بمعهد السلام الإسلامي الداخلية. لمعرفة فعالية تطوير في مادة الصرف كلمات الأغاني التي تم تطويرها على أساس الثقافة المحلية في الصف التاسع بمعهد السلام الإسلامي.

هذا البحث هو نوع من البحث و التطوير باستخدام نوعين من البيانات النوعية و الكمية. يشير تطوير هذا الكتاب المدرسي إلى نظرية التطور لبورج و جال باستخدام ست خطوات للتطوير؛ الإمكانيات و المشكلات، و جمع البيانات، و التصميم، و تصميم المنتج، و التحقق من صحة التصميم، و مراجعة المنتج، و اختبار المنتج.

تستند نتائج تطوير كلمات الأغنية هذه إلى نتائج استبيان احتياجات كلمات الأغاني بمتوسط نتيجة بنسبة ٧٢٨%، بالإضافة إلى أنها تفي بالمعايير الصحيحة مع وصول نتائج خبراء اختبار المواد إلى مستوى صلاحية يبلغ ٩٠% و النتائج من خبراء الإعلام بدرجة صدق ٨١%. أثناء التقديم في الفصل الدراسي، تحصل نتائج الاختبار التمهيدي للتلميذات على متوسط درجات ٧.١٢% و الاختبار اللاحق بمتوسط درجات ٨.٠٠%. بناء على التحليل باستخدام قيمة (المزدوجة) TSig. - ٢ (الذيل) من ٠.٠٠٥ > ٠.٠٠٥، يمكن استنتاج أن هناك فرقاً له تأثير كبير بين نتائج تعلم صرف في الاختبار القبلي و الاختبار البعدي. لذلك فإن القرار هو قبول "ه" ورفض "هو" بحيث يمكن القول إن هناك فعالية في استخدام كلمات الأغاني على الثقافة المحلية صرف بمعهد السلام الاسلامي سريغونوغ.

كلمة الشكر و التقدير

السّلام عليكم ورحمة الله وبرائة، الحمد يدعو الله سبحانه وتعالى، لما قدمه للمؤلف من فضل بقوته و براحته، حتى يتمكن من إكمال البحث بالعنوان " تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب الاعدادي دروس اللغة العربية لطلبة المدرسة الدينية العلمي عز الدين الإسلامى بالمبانج". الصلاة و السلام على النبي مُحَمَّد ﷺ، مع أسرته وأصدقائه و تابعه حتى نهاية الزمان.

هذا البحث إشارة للحصول على شهادة سرجان فيديديكان (S.Pd) من كلية التربية بالجامعة رادن فاتح الإسلامية، بالمبانج. لهذه تدرك المؤلف أنها لا يزال هناك الناقصة في هذه البحث، ويرجع ذلك إلى الخبرة و المعرفة المحدودة التي اكتسبها المؤلف. لذلك يتوقع الباحثة النقد لبناء و الاقتراحات هذه الرسالة. شكرا جزيلا إلى الذين ساعدوني لاتمام هذه الرسالة خصوصا إلى:

١. سماحة الأستاذة البروفيسور الدكتورة يانيو خديجة، الماجستير مديرة جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج.

٢. سماحة الأستاذ البروفيسور الدكتور أحمد زينوري، الماجستير، عميد كلية التربية جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج.

٣. سماحة الأستاذة د. كيرستنا عمران الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج.

٤. المسرف الأول جمهور الماجستير و المسرف الثاني السيدو كتورندا نزارمانتو الماجستير.

الذين وجها و قدما التوجيه الجيد في استكمال هذه الأطروحة.

٥. كما تتقدم الباحثة بكل الشكر و التقدير الى الأساتذ في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية الجامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج، فلهم من الباحثة

كل الشكر و التقدير على ما قدمهم من العلوم و المعارف و التشجيع و جزاهم
الله عنى خير الجزاء.

٦. مشرفو المدارس و مديرو المدارس و ممثلو المناهج و معلمو اللغة العربية و جميع
بلمدرسة الابتدائية عز الدين الإسلامى بالمبانج الذين ساعدوا و سحموا في البحث
هذه الأطروحة.

٧. أصدقائي سنو أكثرين، إلي ريفيكا دوي, نور مفتاح, أغتاليا ويند سلف و
أجمعين في قسم تعليم اللغة العرابية لفصل ٢ لمرحلة ٢٠١٩م من ساهم في
اخراج هذا العمل المتواضع الى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص
الشكر و عظيم التقدير و الامتنان, والله ولي التوفيق.

و أخير عسي الله أن يبدل جميع مساعدتهم بأجزاء كثيرة و أن تكون هذه
الرسالة العملية يستطيع أن تعطي المنفعة لجميع التلاميذ, أمين.

بالمبانج، يناير ٢٠٢٣ م
الباحثة

حسنين

١٩٣٠٢٠٤٠٧٤

محتويات البحث

ب	صفحة الموضوع
ت	صفحة التقرير
ج	استهلال
ح	إهداء
خ	إقرار الطالب
د	مستخلص البحث بالإنجليزية
ذ	مستخلص البحث بالعربية
ر	كلمة الشكر والتقدير
س	محتويات البحث

الفصل الأول

مقدمة

أ	مقدمة
ب	أسئلة البحث
ت	أهداف البحث
ث	فوائد البحث
ج	الدراسة السابقة

الفصل الثاني

الأطار النظري

- أ. صرف ١٠
١. طريقة صرف التعليمية ١١
٢. أهداف صرف التعليمية ١٢
- ب. وسائل الإعلام التعليمية ١٢
١. استخدام وسائط التعلم ١٤
٢. أنواع وسائط التعلم ١٦
- ت. كلمات الاغنية ١٨
١. تعريف كلمات الأغاني ١٩
٢. فوائد الأغنية ٢٠
٣. الأغاني الشعبية ٢٠
٤. خصائص الأغاني الإقليمية ٢١
- ث. الثقافة المحلية ٢٢
- ج. قواعد ٢٤

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ. وقت البحث و مكانه ٢٦
- ب. أنواع البحث ٢٧
- ت. إجراءات البحث و التطوير ٢٧
- ث. التعريف التشغيلي المتغير ٣١

- ج. السكان و العينة ٣١
- ح. أدوات جمع البيانات ٣٢
- خ. تقنية تحليل البيانات ٣٥
- د. اختبار صحة البيانات ٣٨
- ذ. منهجية كتابة البيانات ٤٠

الفصل الرابع

نتائج البحث تحليلها ومناقشتها

- أ. كيف يتم تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة المحلية في الصف التاسع بمعهد السلام الإسلامي ٤١
- ب. ما مدى فعالية تطوير كلمات الأغاني في مادة الصرف على أساس الثقافة المحلية في الصف التاسع بمعهد السلام الإسلامي ٥٧

الفصل الخامس

الأختتام

- أ. الخلاصة ٨١
- ب. الاقتراحات ٨٢

قائمة المراجع و المصادر

قائمة الجدول

- الجدول ١. جدول نتائج مراقبة التعلم ٤٣
- الجدول ٢. نتائج التحقق من صحة خبير وسائل الإعلام ٤٥
- الجدول ٣. التحقق من صحة الخبير المادي ٤٧
- الجدول ٤. الاستخدام العملي ٥١
- الجدول ٥. اختبار الموثوقية ٥٤
- الجدول ٦. البيانات من استبيان إجابة التلميذات ٥٥
- الجدول ٧. الاختبار القبلي و الاختبار البعدي ٥٨
- الجدول ٨. نتائج ملاحظات نشاط المعلم ٦٠
- الجدول ٩. نتائج اختبار طبيعية البيانات ٦٣
- الجدول ١٠. نتائج اختبار التجانس البيانات ٦٤
- الجدول ١١. اختبار T ٦٥